

Have you ever worn Chinese-style clothes before? Do you know what a Chinese cheongsam is? When shopping for clothes, do you usually compare colour, price, size and style? In this lesson you will learn how to choose clothes and make comparisons in Chinese.

第十七课 Lesson 17

这件旗袍比那件漂亮

一. 课文 Text

(一)

丁力波：小云，哪儿卖中式衣服？

王小云：你不知道吗？你来北京

多长时间了？^①

丁力波：我来北京半年了。可是你在

北京已经二十年了，你是北京人，

你当然比我知道得多。

王小云：你说得对。现在北京的商店和商场

多极了，^②大商场的东西比小商店的东

西贵，可是小商店的东西不一定比大商场的差。你为什么



现在想买中式衣服?

丁力波: 从下星期开始, 我要学太极拳, 我得穿一套中式衣服。

王小云: 好极了!^③ 你穿中式衣服一定很帅。你喜欢什么颜色的, 黑的还是红的?

丁力波: 我喜欢白的。

王小云: 我也喜欢白的, 白的漂亮。你想买好的还是买便宜的?

丁力波: 我不要太贵的, 也不要太便宜的。你说该去哪儿买?

王小云: 去王府井吧。那儿东西多, 可能贵一点儿。

丁力波: 贵一点儿没关系。我们下午就去吧, 我还想去公园走走。



生词 New Words

- | | | | |
|-------|------|----------|--|
| 1. 旗袍 | N | qípáo | cheongsam; a long formal dress with a slit skirt 一件旗袍, 这件旗袍, 中国的旗袍 |
| 2. 比 | Prep | bǐ | than(indicating comparison) 比那件漂亮, 比他好, 比今天冷, 比这件贵一点儿 |
| 3. 卖 | V | mài | to sell 卖衣服, 卖光盘, 卖苹果, 卖中药, 卖东西 |
| 4. 中式 | A | zhōngshì | Chinese style 中式衣服, 中式房子 |
| 式 | N | shì | type; style |
| 5. 已经 | Adv | yǐjīng | already 已经二十年了, 已经来了, 已经买旗袍了 |

6. 商店	N	shāngdiàn	shop; store 小商店,北京的商店,去商店买东西,一个商店
商	N	shāng	commerce; business
店	N	diàn	shop; store
7. 极(了)	Adv	jí(le)	extremely 多极了,慢极了,漂亮极了,流利极了
8. 一定	Adv	yídìng	must; surely 一定很新,一定很脏,一定知道,不一定早,不一定懂
9. 差	A	chà	not up to standard; poor; bad 很差,差极了,不一定差,不一定比大商场的东西差
10. 开始	V	kāishǐ	to start; to begin 从下星期开始,从现在开始,从八点开始考试,开始学中文,开始工作
11. 太极拳	N	tàijíquán	Taiji Boxing 学太极拳,打太极拳
12. 套	M	tào	set; suit; suite 一套中式衣服,一套大房子,一套新课本
13. 帅	A	shuài	handsome; smart 很帅,帅极了,比他帅,一定很帅
14. 颜色	N	yánsè	colour 什么颜色,漂亮的颜色,旗袍的颜色,衣服的颜色
15. 黑	A	hēi	black 黑的,黑颜色,黑衣服
*16. 红	A	hóng	red 红的,红颜色,红苹果
17. 白	A	bái	white 白的,白颜色,白旗袍
18. 便宜	A	piányi	cheap 便宜的,一套便宜的衣服,一定很便宜
*19. 没关系	IE	méi guānxi	never mind; it doesn't matter 贵一点儿没关系,慢一点儿没关系,少一点儿没关系
20. 公园	N	gōngyuán	park 去公园玩儿,去公园打太极拳到公园去,一个公园
21. 走	V	zǒu	to walk; to go 去公园走走,走了一个小时,走得很快

(二)

宋 华：两个小时过去了，你要的
衣服还没买。

林 娜：谁说我没有买？我已经
买了衬衫了。^①

宋 华：你要的旗袍呢？

林 娜：刚才看的旗袍都不错，我真想都买了。

宋 华：我们还有时间，可以再多看看。这件绿的怎么样？

林 娜：啊，这件漂亮极了，颜色、样子都比刚才看的旗袍好。

售货员：您可以试一试。



林 娜：好。我觉得这件大点儿，是不是？

售货员：我给您换一件小的。这件是三十八号，比那件小两号。您
再拿去试试吧。

林 娜：这件比那件合适，宋华，你看怎么样？



宋 华：我觉得这件太短了。

售货员：对，您比我高，得穿长点儿的，我再给您找找。有了，这件

红的比那件绿的长两公分。您再试一试这件。

林 娜：小姐，太麻烦您了，真不好意思。^⑤ 这件很合适。

宋 华：这件红旗袍比那件绿的漂亮。

林 娜：可是也贵多了。

宋 华：比那件贵多少？

林 娜：贵九十块钱。

宋 华：丝绸的当然贵一点儿。

林 娜：好吧，我就买这件。^⑥ 宋华，现在该去买你的了。你穿多大

号的？想不想试试那套西服？

生词 New Words

- | | | | |
|-------|---|----------|---------------------------|
| 1. 小时 | N | xiǎoshí | hour 两个小时,几个小时,多少小时 |
| 2. 过去 | V | guòqù | to pass 两个小时过去了,三天过去了 |
| 3. 衬衫 | N | chènshān | shirt 一件衬衫,白衬衫,中式衬衫,买了衬衫了 |
| 4. 绿 | A | lǜ | green 绿的,绿颜色,绿衬衫,绿香蕉 |

5. 样子	N	yàngzi	shape; sample; model; pattern 样子好, 衬衫的样子, 旗袍的样子
6. 售货员	N	shòuhuòyuán	shop assistant; salesclerk
售	V	shòu	to sell 售书
货	N	huò	goods
7. 试	V	shì	to try on; to have a try 试试, 试一试, 试试这件, 试一试那件衣服
8. 觉得	V	juéde	to feel; to think 觉得太长, 觉得很合适, 觉得这件大点儿, 觉得非常帅, 觉得便宜极了
9. 合适	A	héshì	suitable; appropriate; right 很合适, 合适极了, 这件绿衬衫比那件红的合适
10. 短	A	duǎn	short 短旗袍, 短衬衫, 短极了, 短一点儿, 觉得这件太短了
11. 高	A	gāo	high; tall 比我高, 高一点儿, 房租高
12. 公分	N	gōngfēn	centimeter 两公分, 短一公分, 比那套长两公分
13. 麻烦	V	máfan	to bother sb.; to trouble sb. 麻烦您, 太麻烦您了, 很麻烦, 不麻烦
14. 丝绸	N	sīchóu	silk 丝绸的, 丝绸衬衫, 中国丝绸
15. 西服	N	xīfú	Western-style clothes; suit 一套西服, 穿西服, 西服的样子, 合适的西服

补充生词 Supplementary Words

1. 双	M	shuāng	pair
2. 鞋(子)	N	xié(zi)	shoes
3. 头发	N	tóufa	hair
4. 打折	VO	dǎzhé	to sell at a discount; to give a discount 打九折(to sell at ten percent discount)
5. 条	M	tiáo	(a measure word for long, narrow objects, such as trousers, skirt, snake, etc.)

6. 裤子	N	kùzi	trousers; pants
7. 相声	N	xiàngsheng	comic dialogue; repartee
8. 了不起	IE	liǎobuqǐ	amazing; terrific; extraordinary
9. 薄	A	báo	thin
10. 页	M	yè	page
11. 料子	N	liàozi	material for making clothes
12. 布	N	bù	cloth; fabric
13. 总是	Adv	zǒngshì	always
14. 表	N	biǎo	watch

二. 注释 Notes

① 你来北京多长时间了?

“How long have you been in Beijing?”

Some actions, such as “来,去,到”, do not endure over time, so a time-measure complement must be used to indicate a period of time from the occurrence of this kind of actions until the time of speaking. When the verb is followed by an object, the time-measure complement must be placed after the object. For example:

我来中国已经一年了。

他去图书馆已经两个小时了。

② 现在北京的商店和商场多极了。

“Now there are plenty of stores and shopping malls in Beijing.”

In spoken language, “极了” and “多了” are often placed after an adjective or a verb as a complement to indicate an extent or degree. “极了” denotes the highest degree, while “多了” indicates a great extent of difference. For example:

A/V + 极了/ 多了

这件旗袍 漂亮 极了。

他 高兴 极了。

那本书比这本书 贵 多了。

他哥哥比他 年轻 多了。

③ 好极了!

“That’s wonderful!”

In spoken language, this is an expression indicating absolute agreement or satisfaction. It is more emphatic than “太好了”.

Note the range of expressions used to describe the qualities of things:

好极了,太好了 (marvelous; excellent)



非常好,很好 (very good), 好 (good)



不错 (not bad), 还可以, 马马虎虎 (passable; just so-so), 不太好 (not very good)



不好, 差, 坏 (bad)

④ 我已经买了衬衫了。

“I have already bought the shirts.”

A verb plus the particle “了” ① is a perfective construction. If the object does not have an attributive or a numeral classifier compound, it requires the particle “了” ② to complete the sentence. These two particles together indicate the completion and realization of the action expressed by the verb. They also emphasize that the event or situation has already occurred. For example:

我买了衬衫了。

我吃了饭了。

⑤ 小姐, 太麻烦您了, 真不好意思。

“Miss, I’m really sorry to have troubled you so much.”

This expression conveys apology as well as heartfelt thanks.

⑥ 好吧, 我就买这件。

“All right, I’ll buy this one.”

This is a common shopping expression. The word “就” shows emphasis.

KEY SENTENCES

1. 你来北京多长时间了?
2. 你喜欢什么颜色的,黑的还是红的?
3. 我已经买了衬衫了。
4. 这件红旗袍比那件绿的漂亮。
5. 这件红的比那件绿的长两公分。
6. 这件比那件贵多了。
7. 你当然比我知道得多。
8. 现在北京的商店和商场多极了。

1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 黑的 红的 白的 绿的 早的 晚的 快的 慢的 合适的 有名的
 这间大的 那间小的 这个长的 那个短的 这瓶多的 那瓶少的
 这套中式的 那套漂亮的 这件贵的 那件便宜的
 中国的 外国的 中文的 外语的 语法的 口语的
 老师的 医生的 外婆的 女儿的 司机的 工作人员的
 学院的 办公室的 图书馆的 商店的
- (2) 比他好 比我忙 比西安大 比这件贵 比今天冷 比我的宿舍脏
 比我来得早 比他说得流利 比他朋友写得好 比你休息得晚
 比我们生活得快乐 比这儿发展得快
- (3) 贵三十块钱 便宜六百块 长两公分 短五公分 多一个 少四十张
 比她大一岁 比他早七个小时 比我晚一个星期 比小云快十分钟
 比大为慢一点儿 比林娜高两公分
- (4) 多极了 疼极了 对极了 好极了 可爱极了 容易极了 便宜极了
 贵多了 新多了 早多了 长多了 多多了 差多了 短多了
 流利多了 舒服多了 年轻多了 漂亮多了 合适多了
- (5) 来北京半年了 去欧洲一年了 去西安十天了 到银行已经半个小时了
 去公园已经一个半小时了

- (6) 写了 50 个汉字了 问了两个问题了 看了一本汉语书了
 复习了十个生词了 试了三件旗袍了

2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 他来 中国 已经多长时间了?
 他来中国 半年 了。

去	上海	两个月
来	语言学院	一年
去	商店	20 分钟
来	公园	一个小时

- (2) 这件旗袍 怎么样?
 这件旗袍比那件旗袍 漂亮,
 这件 漂亮 极了。

(个) 电影	有意思
(个) 医院	大
(瓶) 红葡萄酒	贵
(位) 售货员	好

- (3) 今天 比 昨天 冷 吗?
 我觉得 今天 不比 昨天 冷。

上午	下午	忙
小商店的东西	大商场的东西	便宜
这个课本	那个课本	合适
他	他哥哥	帅

- (4) 这件衬衫 大 还是那件衬衫 大?
 这件衬衫 大。
 这件衬衫比那件衬衫 大多少?
 这件衬衫比那件衬衫 大两公分。

(套) 西服	贵	200 块钱
(双 shuāng)		
鞋(xié)	小	1 号
(件) 旗袍	长	一点儿
(个) 楼	高	多了

- (5) 他比他朋友 来得早 吗?
 不, 他朋友比他 来得早。

走	快
睡	晚
吃	多
介绍	好

- (6) 你课文 翻译得真好!
 哪里,我翻译得不好。
 她翻译 课文比我翻译得好。

太极拳	学	快
汉语	说	流利
汉字	写	漂亮
口语	考	好

3. 课堂活动 Classroom activity

Complete the following comparisons

- (1) 汉语书: 23 块; 英语书: 37 块
 ——▶ 汉语书比英语书便宜, 汉语书比英语书便宜多少?
 汉语书比英语书便宜 _____ 块。
- (2) 汉字课本: 18.50 元; 口语课本: 26.90 元
 ——▶ 口语课本比汉字课本 _____, 口语课本比汉字课本 _____
 多少?
 口语课本比汉字课本 _____ 块。
- (3) 我们系: 350 人; 你们系: 240 人
 ——▶ 我们系的人比你们系的人 _____, 我们系的人比你们系的人
 _____ 多少?
 我们系的人比 _____ 人。
- (4) 王老师: 43 岁; 陈老师: 30 岁
 ——▶ 王老师比陈老师 _____, 王老师比陈老师 _____ 多少?
 王老师比 _____ 岁。
- (5) 这件旗袍: 120 公分; 那件旗袍: 117 公分
 ——▶ 这件旗袍比那件旗袍 _____, 这件旗袍比那件旗袍 _____
 多少?
 这件旗袍比 _____ 公分。

4. 会话练习 Conversation exercises

[描述事物 Describing things]

(1) A: 请问, 张老师在吗?

B: 哪位张老师?

A: 对不起, 我不知道他的名字, 他在 _____ 工作。

B: 男的还是女的?

A: 男的。他比您高,岁数也比您大一点儿,头发(tóufa)有点儿白。

B: 我知道了,他叫张大生,在二楼 209 办公室。

A: 谢谢。

(2) A: 好久不见,你今天穿得真漂亮。

B: 谢谢。这是我刚在 _____ 买的新衣服。

A: 颜色好极了,样子也很新,我喜欢中式的。

B: 是啊,中式的比西服 _____。

[比较 Comparing things]

(1) A: 小云,你是北京人,给我们介绍介绍北京吧。你应该
比 _____。

B: 好。北京这两年发展得很快,现在大商场和银行多 _____。

A: 听说上海的商场也非常多。

B: 你说得对,上海的商场可能比 _____。

(2) A: 力波,你来北京多长时间了?

B: _____。

A: 我觉得你汉语比我说得 _____。

B: 哪里,你的语法和汉字 _____ 多了。

[买衣服 Buying clothes]

(1) A: 小姐,我想买双鞋。

B: 您穿多大号的?

A: 我穿 42 号的。

B: 您看看这双。

A: 可以试一下吗?

B: 可以。合适吗?

A: 我觉得小点儿。

B: 您再试试这双。这双比那双大半号。

A: 这双真合适。多少钱?

B: 280 块。

A: 能便宜点儿吗?

B: 好吧,打九折(zhé)。

2) A: 你觉得这条(tiáo)裤子(kùzi)怎么样?

B: 比刚才那条好。小姐,多少钱一条?

C: 350 块。

A: 有便宜点儿的吗?

C: 有。您穿多少公分的?

A: 我穿 75 公分的。

C: 这条合适。

A: 多少钱?

C: 199 块。

A: 太贵了。

C: 您给多少?

A: 100 块。

C: 100 块不行。

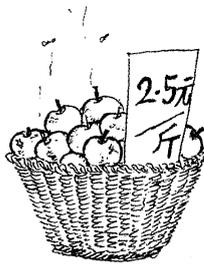
B: 我们走吧。

C: 等一等。150 块,给您。

A: 不要。

C: 好吧,做个朋友,120 块怎么样?

5. 看图会话 Describe the following pictures



这儿的苹果比那儿的苹果 _____。
 那儿的苹果比 _____。
 这儿的苹果比那儿的苹果 _____ 多了。
 那儿的苹果比 _____ 多了。

你看,哥哥比 _____。
 弟弟比 _____。
 哥哥 _____ 多了。
 弟弟 _____ 多了。

这件衣服比那件衣服 _____,
 那件衣服 _____。
 这件衣服 _____,
 那件衣服 _____。
 你说,哪件衣服好?
 _____。



这间房子比 _____。这间房子 _____。
 那间房子比 _____。那间房子 _____。
 你喜欢哪间房子?

6. 交际练习 Communication practice

- (1) You have just returned from Beijing. Describe to your relatives the difference between China and your own country, or compare Beijing to a city in your country.
- (2) What does your friend like? What does he/she like to do on the weekends? Call and talk to your friend now.
- (3) You went shopping in a mall. At first you wanted to buy a suit, but it was too expensive, so you didn't buy it. Then you wanted to buy some shirts, but they were either too big or too small, or too long or too short. You didn't find the colours or styles suitable, so you didn't buy any shirts. Finally, you bought a Chinese-style dress that appealed to you.

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

“高一点儿”(相声, xiàngsheng)

A: 王先生,听说你也开始写相声了?

B: 我写得很少,今年写了五个很短的相声,您呢?

A: 我工作很忙,也写得不多。今年写了十五个不太短的相声。

B: 比我多十个!您真了不起(liǎobuqǐ)。

A: 不客气。你写相声有问题,可以来问我。你还翻译了一本书,对不对?

B: 对,书很薄(báo),两百页(yè)。

A: 我也翻译了一本很薄的书。

B: 多少页?

A: 五百页。

B: 比我的多三百页!您真了不起。

A: 不客气。你翻译有问题,可以来问我。你的衬衫是什么料子(liàozi)的?

B: 是布(bù)的。

A: 我穿的衬衫是丝绸的。

B: 您的比我的好多了。

A: 不客气。你今年多大?

B: 我今年三十,您呢?

A: 我今年三十一。

B: 您比我大一岁。

A: 不客气。你多高?

B: 172 公分,您呢?

A: 我现在 173 公分,比你高一点儿。

B: 是啊,您总是(zǒngshì)比我高一点儿。

A: 不客气。你的表(biǎo)现在几点?

B: 九点。

A: 我的现在十点。

B: 您的表也比我们的快一个小时。

A: 不客气。——啊?

五. 语法

Grammar

1. “的”字短语(1) The “的” phrase (1)

The “的” phrase is constructed by placing “的” after a noun, a pronoun, an adjective, a verb, or a noun or verbal phrase. It is equivalent to a noun and expresses some distinction.

Pr / N / A	+	的
我		的 (mine)
老师		的 (the teacher's)
丝绸		的 (the silk one)
大		的 (the big one)

The “的” phrase can be used as a subject or an object in a sentence. For example:

丝绸的很贵,我没有丝绸的。

我喜欢绿的,他喜欢红的。

2. 用介词“比”表示比较(1) Comparison using the preposition “比” (1)

The preposition “比” may be used to compare the qualities and characteristics of two things. “比” and its object form a prepositional phrase and are often placed before the adjective, in sentences with an adjectival predicate.

S + Prep“比” + N/Pr + A

<i>Subject</i>	<i>Predicate</i>		
	Prep “比”	N/Pr	A
这件旗袍	比	那件旗袍	漂亮。
大商场的东西	比	小商店的	多。
这件衬衫	比	那件衬衫	合适。
小云	比	他	忙。

The preposition “比” with its object may be placed before a verb to express comparison in sentences with a verbal predicate.

S + Prep“比” + N/Pr + VP

<i>Subject</i>	<i>Predicate</i>			
	N	Prep “比”	N/Pr	VP
你		比	我	知道 得 多。
田小姐		比	我	翻译 得 好。
他们	汉语	比	我们	说 得 流利。

The adverb “不” is placed before “比” to form a negative comparative sentence. “x 不比 y + A” means “x < y” or “x = y”. For example:

他不比我高。(meaning “I am taller than him” or “he is as tall as me”)

小商店的东西不比大商场的东西差。(meaning “things in small stores are better than those in big shopping malls ” or “ things in small stores are as good as those in big shopping malls”)

Notes:

(1) The auxiliary verbs and adverbs must be placed before “比”.

For example:

你应该比我知道得多。

他可能比我忙。

这件衣服当然比那件衣服好。

(2) The adverbs “很,真,非常” cannot be used before the adjective in a “比” sentence with an adjectival predicate. For example, we can not say

⊗ “他比我很忙。”

3. 数量补语 The complement of quantity

In a “比” sentence with an adjectival predicate, the complement of quantity (a numeral-measure word phrase) can be used after the main element of the predicate to express specific differences between two things or persons.

A + Numeral-measure word phrase

Subject	Predicate			
	“比”	N/Pr (the object of comparison)	A (the aspect of comparison)	Numeral-measure word phrase (the result of comparison)
这件衣服	比	那件衣服	大	一号。
这本书	比	那本书	贵	20块钱。
这件	比	那件	长	两公分。
我们系	比	他们系	多	90个学生。

The word “一点儿” is used to indicate a slight difference between two things or persons, while “多了” is used to indicate that the difference is great. For example:

这件衣服比那件贵一点儿。

这个电脑比那个新多了。

The question form for this type of sentence is “A + 多少?”. For example:

你们系比他们系多多少人?

这件衣服比那件贵多少(钱)?

1. 汉字的构字法(3) Methods of constructing Chinese characters(3)

Associative method (会意法): This method of construction combines two or more words to create a new word with a new meaning, which is derived from the association of the original meanings of all the individual components. For example, “从” is constructed by placing one “person” after another, to signify the meaning “to follow”. We have learned the following characters in this category:

林, 比, 北, 明, 信, 友, 孙, 多, 步, 出, 看, 拿, 坐, 休, 分, 品.

2. 认写基本汉字 Learn and write basic Chinese characters

(1) 比 丷 匕 比 比

bǐ to compare

4 strokes



(2) 已 冫 己 已

yǐ already

3 strokes

(3) 及 乃 乃 及

jí and

3 strokes



(4) 产 丷 亠 亠 立 立 产

chǎn to produce; to give birth to

6 strokes

(5) 黑 一 冂 冂 冂 冂 冂 甲 里 里 黑 黑 黑

hēi black

12 strokes

(6) 丝 纟 纟 纟 纟 纟

sī silk

5 strokes



3. 认写课文中的汉字 Learn and write the Chinese characters appearing in the texts

衤 (yīzìpáng) 丶 亠 衤 衤 衤 5 strokes

(“衣” is written as “衤” on the left side of a character.)

(1) 旗袍 qípáo

旗 → 方 + 亠 + 其 14 strokes

袍 → 衤 + 包 10 strokes

(2) 卖 mài (賣)

卖 → 十 + 买 8 strokes

(3) 商店 shāngdiàn

店 → 广 + 占 8 strokes

(4) 极 jí (極)

极 → 木 + 及 7 strokes

(5) 一定 yídìng

定 → 宀 + 疋 8 strokes

(6) 开始 kāishǐ (開始)

始 → 女 + 厶 + 口 8 strokes

𠂇 (quánzītóu) 丶 丶 丶 丶 𠂇 6 strokes

(7) 太极拳 tàijíquán (太極拳)

拳 → 𠂇 + 手 10 strokes

8) 套 tàò

套 → 大 + 去

10 strokes

9) 帅 shuài (帥)

帅 → 丩 + 巾

5 strokes

ㄥ (dāozitóu) 丩 ㄥ

2 strokes

(“刀” is written as “ㄥ” on the top side of a character.)

10) 颜色 yánsè (顏色)

颜 → 产 + 彡 + 页

15 strokes

色 → ㄥ + 巴

6 strokes

11) 便宜 piányi

便 → 亻 + 更

9 strokes

宜 → 宀 + 且

8 strokes

yí

12) 没关系 méi guānxi (沒關係)

关 → 丩 + 天

6 strokes

13) 公园 gōngyuán (公園)

园 → 口 + 元

7 strokes

14) 衬衫 chènshān (襯衫)

衬 → 衤 + 寸

8 strokes

衫 → 衤 + 彡

8 strokes

15) 绿 lǜ (綠)

绿 → 纟 + 录

11 strokes

(16) 售货员 shòuhuòyuán (售貨員)

售 → 隹 + 口

11 strokes

货 → 化 + 贝

8 strokes

(17) 合适 héshì (合適)

适 → 舌 + 辶

9 strokes

(18) 短 duǎn

短 → 矢 + 豆

12 strokes

(19) 麻烦 máfan (麻煩)

麻 → 广 + 林

11 strokes

烦 → 火 + 页

10 strokes

fán

(20) 丝绸 sīchóu (絲綢)

绸 → 纟 + 冂 + 土 + 口

11 strokes